

### Piano Sonata No. 7 in D, Op. 10, No. 3

- I. Presto
- II. Largo e mesto
- III. Menuetto
- IV. Rondo

The third sonata of the Op. 10 set, completed in 1798 when Beethoven was 27, is in D major, and brings back the four-movement format. The first is highly energetic and based almost entirely on the first four notes. These appear throughout in various guises, making for very entertaining and also dramatic music. A doleful second movement in the minor is followed by a Menuetto and Trio abounding in intriguing contrasts, and the final Rondo grows out of its first three notes to provide music of great charm, but also some knockabout humour. The Countess Margarete von Browne, the dedicatee, must have been delighted in the three sonatas of Op. 10, a splendid thank you from Beethoven for her and her husband's support in his earlier years in Vienna.

### D 大調第七鋼琴奏鳴曲，作品 10，第三首

- I. 急板
- II. 廣板且悲傷地
- III. 小步舞曲
- IV. 迴旋曲

作品 10 第三首在 1798 年完成，當時貝多芬 27 歲。樂曲 D 大調，並回復採用四個樂章的模式。第一樂章充滿動力，內容幾乎全部基建於開端的四個音。他們在這個樂章以不同的面貌出現，營造出甚具娛樂性的戲劇效果。小調的第二樂章氣氛哀傷。接著，小步舞曲及中段包含引人入勝的對比。最終樂章迴旋曲基建在首三個音。樂曲令人著迷，但同時帶幽默及胡鬧的氣氛。貝多芬以作品 10 三首奏鳴曲答謝布朗伯爵及夫人對他在維也納初期的支持。

### Performer : Ling Hui

Ling Hui, renowned pianist and educator in Hong Kong and faculty member of the Hong Kong Academy for Performing Arts (HKAPA), the University of Hong Kong, the Chinese University of Hong Kong and the Baptist University of Hong Kong. Born in Beijing, she started studying piano at the age of three in a musical family and received her early musical training at the secondary school of the Beijing Central Conservatory of Music. She completed her Professional Diploma with High Distinction at the HKAPA and obtained Bachelor of Music and Master of Music in four years with full scholarship at the San Francisco Conservatory of Music. She has given many solo and chamber recitals, performances for radio and television programmes, lectures, and masterclasses. She has also served on the jury for local and international piano competitions. She formed the "HK Duo" with Julie Kuok in 2000, giving concerts premiering their own arrangements and compositions.



### 演奏者：許寧

鋼琴家許寧現為香港演藝學院、香港大學、香港中文大學及香港浸會大學導師。她生於北京一個音樂世家，曾考入中央音樂學院附中受訓，後於香港演藝學院以高級優異成績完成演藝專業文憑，並赴美國三藩市音樂學院深造，獲音樂學士與碩士學位。她於 1994 年返港後，積極從事鋼琴演奏與教育工作，曾多次舉行音樂會、講座、大師班，以及擔任鋼琴比賽評判。她於 2000 年與郭品文創辦雙鋼琴組合「諄意四手」，經常演奏她們自己原創及改編的作品，並舉辦國內外巡演。